

美國統一商法典及其譯註

Uniform Commercial Code

(下 冊)

國立中興大學法律研究所主譯

臺灣銀行經濟研究室編印

美國統一商法典及其譯註

Uniform Commercial Code

(下 冊)

國立中興大學法律研究所主譯

臺灣銀行經濟研究室編印

美國統一商法典及其譯註 (下冊)

中華民國六十八年八月出版

原著者 **Uniform Commercial Code**

翻譯者 國立中興大學法律研究所

編印者 臺灣銀行經濟研究室

臺北市重慶南路

發行者 臺灣銀行

臺北市重慶南路

經銷者 中華書局

臺北市重慶南路

中央文物供應社

臺北市仁愛路

印刷者 臺灣省政府印刷廠

臺中縣大里鄉中興路

第五篇

信用狀

Article 5

Letters of Credit

(梁宇賢譯註)

- 第5—101條 簡稱 (Short Title.)
- 第5—102條 範圍 (Scope.)
- 第5—103條 定義 (Definition.)
- 第5—104條 正式要件；簽字 (Formal Requirement; Signing.)
- 第5—105條 約因 (Consideration.)
- 第5—106條 信用狀成立之時間及效果 (Time and Effect of Establishment of Credit.)
- 第5—107條 信用狀之通知；保兌；條件記載之錯誤 (Advice of Credit; Confirmation; Error in Statement of Terms.)
- 第5—108條 記數信用狀；信用狀之用盡 (“Notation Credit”; Exhaustion of Credit.)
- 第5—109條 開狀人對其顧客之義務 (Issuer's Obligation to Its Customer.)
- 第5—110條 信用狀之分次使用；提示人之擔保物權或索賠權 (Availability of Credit in Portions; Presenter's Reservation of Lien or Claim.)
- 第5—111條 讓與與提示之保證 (Warranties on Transfer and Presentment.)
- 第5—112條 付款或拒絕付款之猶疑期間；延期付款或同意拒絕付款；提示人 (Time Allowed for Honor or Rejection;

Withholding Honor or Rejection by Consent; "Presenter".)

第 5—113 條 擔保 (Indemnities.)

第 5—114 條 開狀人付款之義務與權利；補償權 (Issuer's Duty and Privilege to Honor; Right to Reimbursement.)

第 5—115 條 補救或不當之拒絕付款或事先廢棄 (Remedy for Improper Dishonor or Anticipatory Repudiation.)

第 5—116 條 轉讓與讓與 (Transfer and Assignment.)

第 5—117 條 陷與無支付能力之銀行，其持有押匯信用狀之資金 (Insolvency of Bank Holding Funds for Documentary Credit.)

第 5—101 條 簡 稱

本篇被引用並稱為「統一商法——信用狀」。

§ 5—101. Short Title

This Article shall be known and may be cited as Uniform Commercial Code—Letters of Credit.

壹：相關條款

第 5—102 條、第 5—103 條 及 第 3—410 條。

貳：說明

1. 美國舊統一制定法，並無此條之規定。

2. 信用狀在美國為眾所熟悉，並用之於國際與國內貿易，以及各種型態之貿易中，但除了少數之規定為流通證券法（即票據法）(the Negotiable Instrument law) 第 135 條外，並未制定成文法，所以關於此類法律，係由判例發展而成。關於信用狀之其他法源，則為契約法 (law of contracts)，偶而也涉及到保證法 (law of guaranty)。本篇之目的，係於本篇第 5—102 條所限制之範圍內，建立起一獨立之理論體系，以謀信用狀之發展。

3. 關於信用狀之沿革，通稱公元 1101 年約翰王 (King John) 所

發出之付款請求書 (Letter of Payment)，為信用狀之雛型。惟此僅為付款之請求，並非付款之允諾，僅能謂屬於早期之匯票而已。

4. 迨至17世紀，商人開始普遍的適用類似近代之旅行信用狀。1737年，西班牙之票據法乃加以規定。19世紀以來經濟發展，交易頻繁，乃有買受人之信用狀。國際間咸認為對信用狀之習慣，有加以統一整理而規定之必要，於是乎國際商會 (International Chamber of Commerce) 乃負起此任務。1926年，該會理事會接受美國之提議從事草擬統一規則之工作，終於在1929年頒佈「信用狀統一規則」 (Uniform Regulations for Commercial Documentary Credits)，但並未被各國所普遍採行。因此，復於1933年在維也納舉行第七屆會議中，通過「信用狀統一慣例與實務」 (Uniform Customs and Practice for Documentary Credits)，簡稱統一慣例。國際商會復於1962年、1974年先後對該慣例加以修訂。按統一慣例並非法律，而僅屬於民間組織所訂立之成文習慣。為了避免爭執，美國於其統一商法內明文規定信用狀，以為法之根據。

第5—102條 範 圍

(1) 本篇適用於：

(a) 由銀行開發以押匯匯票 (documentary draft) 或附隨單據之要求付款書 (documentary demand for payment) 為要件之信用狀；

(b) 由個人而非銀行開發，以匯票或要求付款書附隨物權證券 (document of title) 為要件之信用狀；

(c) 不在前述 (a) 或 (b) 款範圍內，由銀行或個人開發明示其為信用狀或顯然以信用狀稱之者。

(2) 除非約定符合本條前項規定之要件外，本篇不適用於預付或對匯票及要求付款書付款、委託付款或委託購買、保證或一般之契約。

(3) 本篇之規定，僅及於信用狀之部份法則或觀念，而非全部

。這些法則或觀念，諸如在本法施行前業已形成，及日後可能更有發展。本篇所提及某一法則之事實，其本身並不要求、推論或否定對本篇所未規定之情況，或所未指定之人，適用同一或相反之法則。

§ 5—102. Scope

(1) This Article applies

(a) to a credit issued by a bank if the credit requires a documentary draft or a documentary demand for payment; and

(b) to a credit issued by a person other than a bank if the credit requires that the draft or demand for payment be accompanied by a document of title; and

(c) to a credit issued by a bank or other person if the credit is not within subparagraphs (a) or (b) but conspicuously states that it is a letter of credit or is conspicuously so entitled.

(2) Unless the engagement meets the requirements of subsection (1), this Article does not apply to engagements to make advances or to honor drafts or demands for payment, to authorities to pay or purchase, to guarantees or to general agreements.

(3) This Article deals with some but not all of the rules and concepts of credit as such rules or concepts have developed prior to this act or may hereafter develop. The fact that this Article states a rule does not by itself require, imply or negate application of the same or a converse rule to a situation not provided for or to a person not specified by this Article.

壹：相關條款

第 1—102 條。

定義的相關條款

約定、合意、契約 (Agreement)	第 1—201 條
銀行 (Bank)	第 1—201 條
非流關的 (Conspicuous)	第 1—201 條
信用狀 (Credit)	第 5—103 條
跟單匯票或押匯匯票 (Document of draft)	第 5—103 條
物權證券 (Document of title)	第 1—201 條
匯票 (Draft)	第 3—041 條
兌現 (Honor)	第 1—201 條
個人 (Person)	第 1—201 條

貳：說明

1. 美國舊統一制定法，並無本條之規定。

2. 雖然信用狀通常由銀行或私有銀行業者 (private bankers) 發行，其他金融機構亦可加入符合傳統信用狀觀念之交易，此時金融機構應買受人之請求，接受合於買賣契約之物權證券單據而付現或購買出賣人可發行「付款時不需提示物權證券」之金錢信用狀。只要此等機構同意，亦可以依某建築契約，已被履行全部或一部之證明書或貨品已送出之通知書等當作附隨文件。

本條第 (1) 項說明係爭之貿易，是否能適用於本篇之規定，乃決定於開狀人之意思。本條第 (1) 項第 (a) 款適用於銀行，且表示無論何時若要付款，需提示文件。本條第 (1) 項第 (b) 款適用於銀行以外之開狀人，且需物權證券 (如載貨證券)。銀行發行光票信用狀 (clean credit) 或押匯信用狀 (document credit)，或其他之人以本篇所述物權證券以外之單據交易行為時，第 (1) 項第 (c) 款允許開狀人以明顯之記號，表示其為信用狀。本條第 (2) 項之規定，係闡明第一項之否定法則 (the negative of the rules)，而非擴大或限制已適用之標準。

3. 本條第(3)項承認目前信用狀之法律情況及各種實務，並無法律能有效或明白地制定出信用狀之成文法，使這種有用的金融設計，更進一步之發展而不致歸於無效。更重要的問題，乃在信用狀於何時，在事實上及法律上才符合或不符合信用狀上所載之條件。本篇對此未規定及之，其他次要之問題，如其期滿日(expiration date)，亦缺乏明文。在本篇中之法則，可視為信用狀之基本理論。因此第(3)項第二段明示法院可類推適用特殊法則，處理超出本條款之案件。此種適用，乃合乎於自由解釋之規則，以達基本目的及政策。因為信用狀的法律，仍在發展中，有效的運用此規則，及法院注意此基本理論，是非常合適的。

4. 美國紐約州，採用統一商法(Uniform Commerce Code)時，於第5—102條後增列第5—102條第(4)項規定，略謂除當事人另有約定者外，統一慣例將優先於統一商法而適用。蓋紐約州法律修訂委員會，對信用狀之國內立法並不十分贊同，其認為國際間統一性極高之制度業已存在，不必再作國內立法，否則形成美國片面決定之惡果。美國統一商法永久編纂委員會(Permanent Editorial Board for Uniform Commercial Code)加以反駁，認為就邏輯之觀點看紐約州之結論，無異謂美國任一法院均不得對信用狀條件而為判決，因此種判決在美國勢將產生判例法之效果，如此豈非美國片面之立法行為？抑有進者，依紐約州之推論，則凡涉及國際因素之事務，美國即不得對之立法或產生判例，否則即為美國片面之決定，此種立論實屬荒謬。因此以「信用狀統一慣例」為原則性，而作國內立法，屬有必要。我國目前銀行法第十六條、第三十條及第三十一條之規定，述及信用狀。惟綜觀該條文等，似嫌過於簡單，致不足以應付今日之國際貿易及國內之工商界。

第5—103條 定義

(1) 在本篇內，除本法另有規定外：

(a) 信用狀(Credit 或 Letter of Credit)者，係指銀行或

個人應顧客及本篇第 5—102 條範圍內之人的請求，由開狀人承擔對符合於其所指定之信用狀條件之匯票或要求付款書予以付款。信用狀分為可撤銷與不可撤銷。此項承擔付款之約定，或授權銀行或其他個人為付款之聲明。

(b) 押匯匯票 (document draft) 或附隨單據之要求付款書 (document demand for payment)，係指以提示單據為付款之條件者。單據，係指包括物權證券 (document of title)、投資證券 (security)、發票 (invoice)、證明書 (certificate)，不履行通知 (notice default) 及任何類似之文件。

(c) 開狀人 (issuer)，係指開發信用狀之銀行或其他人。

(d) 受益人 (beneficiary)，係指取得依照信用狀條件開發匯票或要求付款書之權利人。

(e) 通知銀行 (advising bank)，係指為第一銀行所開發之信用狀發出通知之銀行。

(f) 保兌銀行 (confirming bank)，係由銀行本身擔保對他銀行已經發出之信用狀付款，或擔保開狀人或第三銀行將依信用狀之規定而付款之銀行。

(g) 顧客 (customer)，係使開狀人開發信用狀之買受人或其他人，亦包括為該銀行之顧客取得開狀或保兌之銀行。

(2) 適用於本篇之其他定義及其法條如下：

記數信用狀 第 5—108 條。

提示人 第 5—112 條 (3)。

(3) 適用於本篇之本法其他各篇之定義及其法條如下：

承兌 第 3—410 條。

買賣契約 第 2—106 條。

匯票 第 3—104 條。

合法 (正當) 持有人 第 3—302 條。

屆滿期日，午夜截止期限 第 4—104 條。

投資證券

第8—102條。

(4) 此外，本法第一篇所規定之一般定義及其制訂原則與解釋，亦適用於本篇。

§ 5—103. Definitions

(1) In this Article unless the context otherwise requires

(a) "Credit" or "letter of credit" means an engagement by a bank or other person made at the request of a customer and of a kind within the scope of this Article (Section 5—102) that the issuer will honor drafts or other demands for payment upon compliance with the conditions specified in the credit. A credit may be either revocable or irrevocable. The engagement may be either an agreement to honor or a statement that the bank or other person is authorized to honor.

(b) A "documentary draft" or a "documentary demand for payment" is one honor of which is conditioned upon the presentation of a document or documents. "Document" means any paper including document of title, security, invoice, certificate, notice of default and the like.

(c) An "issuer" is a bank or other person issuing a credit.

(d) A "beneficiary" of a credit is a person who is entitled under its terms to draw or demand payment.

(e) An "advising bank" is a bank which gives notification of the issuance of a credit by another bank.

(f) A "confirming bank" is a bank which engages

either that it will itself honor a credit already issued by another bank or that such a credit will be honored by the issuer or a third bank.

(g) A "customer" is a buyer or other person who causes an issuer to issue a credit. The term also includes a bank which procures issuance or confirmation on behalf of that bank's customer.

(2) Other definitions applying to this Article and the sections in which they appear are:

"Notation of Credit". Section 5—108.

"Presenter". Section 5 —112 (3).

(3) Definitions in other Articles applying to this Article and the sections in which they appear are:

"Accept" or "Acceptance". Section 3—410.

"Contract for sale". Section 2—106.

"Draft". Section 3—104.

"Holder in due course". Section 3—302.

"Midnight deadline". Section 4—104.

"Security". Section 8—102.

(4) In addition, Article 1 contains general definitions and principles of construction and interpretation applicable throughout this Article.

壹、相關條款：

本條第(1)項：第5—102條、第5—106條、第1—103條、第1—205條、第2—325條及第一篇。

本條第(2)項：第5—102條、第1—201條及第9—105條。

本條第(3)項：第二篇、第三篇、第七篇、第八篇、第九篇；第5—109條。

本條第（5）項第五項：第5—107條。

定義的相關條款：

約定合意（Agreement）	第1—201條。
銀行（Bank）	第1—201條。
物權證券（Document of title）	第1—201條。
給與通知（Gives notification）	第1—201條。
兌現（Honor）	第1—201條。
個人（Person）	第1—201條。

貳、說明：

1. 美國舊統一制定法，並無本條之規定。

2. 本條第（1）項第（a）款表明信用狀之要件為銀行或他人依另外之人的請求，就本篇第5—102條規定所涉及之行爲擔保對匯票或要求付款書付款。擔保匯票或要求付款書付款，以合意（agreement）之方式爲之。亦即承諾付款或授權付款，此於信用狀之定義中，業已提及。本條亦明白規定信用狀之定義，依其擔保可分為可撤銷或不可撤銷。至於在何時成立其法律效果，在本篇第5—106條述之。

3. 本條第（1）項第（b）款表示單據之意義，在本篇中較物權證券（document of title）之意義，更為廣泛。在第5—102條第（1）項中更顯示其重要性。此定義與第九篇之單據（document）意義不同，此見之於第9—105條第（1）項第（e）款即可知之。

4. 本條第（1）項第（c）款之開狀人與第（1）項第（d）款之受益人間，開狀人與第（1）項第（g）款顧客間之法律關係，係在本篇之其他條文中論及。顧客及受益人間之法律關係，因其基本之交易而變更；如其交易是出賣貨物，則其權利依本法第二篇決定之。若為投資證券之出賣，則適用於本法第八篇。若為移轉商業票據，則適用本法第九篇。若為物權證券之移轉，則適用本法第七篇。若其交易產生證券利益，則適用本法第九篇。開狀人非此基本交易履行之保證人。

5. 本條第(1)項第(g)款規定顧客之定義，乃闡明其包括代理顧客之銀行，以致於一個特殊之交易，包括一個大都之發行銀行及二個顧客。此二顧客其中之一顧客，係最基本之顧客，即貨品之買受人；另一顧客是買受人當地之銀行，即請求大都市銀行開發信用之小銀行。

6. 本條第(1)項第(f)款並不闡明「通知銀行」與「保兌銀行」之法律結果。此於第5—107條規定說明之。(參閱本條官方評述5)

7. 本條第(1)項之規定與國際商會所制訂之「信用狀統一慣例」總則與定義(b)之規定頗為相同，惟信用狀統一慣例之規定，較為詳盡。茲將後者之規定，述之於下：「本文所有規定，定義及條款中所稱『押匯信用狀』或『信用狀』，不論其實際名稱與格式如何，係指銀行(開狀銀行)向顧客(信用狀申請人)之請求並照其指示而開之一種文書，以此文書承諾，憑特定單據。

(1) 向第三人(受益人)或其指定人履行付款，或對受益人所開匯票履行付款、承兌或讓購，或

(2) 授權另一銀行履行前項付款或對前項匯票履行付款、承兌或讓購；但均以遵守信用狀所列條款為限。」及該慣例第一條規定：「(a) 信用狀得為可撤銷，或不可撤銷。

(b) 因此凡信用狀必須表明其為可撤銷或不可撤銷。

(c) 信用狀如未作前項表明者均視為可撤銷。」

8. 我國銀行法第十六條對信用狀之定義有所規定，惟並無區分為可撤銷信用狀與不可撤銷信用狀。茲將第十六條之規定述之於下：「本法所稱信用狀，謂銀行受客戶之委任，通知並授權指定受益人，在其銀行約定條件後，得依照一定款式，開發一定金額以內之匯票或其他憑證，由該行或其指定之代理銀行負責承兌或付款之文書」。

9. 本條中所稱之 Letter of Credit，常或省稱為 Credit; L/C

，爲其簡稱。我國昔日學界常以「信用證」一辭爲其譯名，而金融界及工商界則習稱爲「信用狀」。惟近年來我國學者之新著亦紛紛以「信用狀」稱之。我國銀行法第十六條明文規定爲信用狀，故爲統一起見，今後我國不論學界、工商界或金融界，均以「信用狀」稱之爲當，俾配合我國法律之規定。

Documentary 原義是「與單據有關的」，有人譯爲「跟單」而就 Documentary Credit 譯爲跟單信用狀。由於 Documentary Credit 係憑單據向銀行申請押匯用之，故又譯之爲「押匯信用狀」。

物權證券在我國如海商法上所規定之載貨證券，及民法上所規定之提單等是。

按信用狀之關係人，通常有四：

1. 信用狀申請人(The applicant for the credit)即 accountee。
2. 信用狀開狀銀行(The issuing bank or issuer)。
3. 信用狀受益人(Beneficiary)。

4. 信用狀付款銀行(Paying bank)，乃擔任付款。信用狀承兌銀行(Accepting bank)，乃對於信用狀之匯票加以承兌之銀行。信用狀讓購銀行(Negotiation bank)，乃擔任購買信用狀之匯票的銀行。

第 5—104 條 正式要件；簽字

(1) 除第 5—102 條第(1)項第(c)款所規定者外，信用狀不需具備特別文義款式。但必須經開狀人簽字之書面文件。保兌是必須經保兌銀行簽字之書面文件。信用狀或保兌條件之修改，必須由開狀人或保兌銀行簽字。

(2) 經由被授權證明者，辨認確係發送人發出之電報，視爲有完整簽字之書面文件。使用密碼爲辨認之證明，並在信用狀通知內，載有被開狀人授權者之姓名，即屬完整之簽字。

§ 5—104. Formal Requirements; Signing

- (1) Except as otherwise required in subsection (1)

(c) of Section 5—102 on scope, no particular form of phrasing is required for a credit. A credit must be in writing and signed by the issuer and a confirmation must be in writing and signed by the confirming bank. A modification of the terms of a credit or confirmation must be signed by the issuer or confirming bank.

(2) A telegram may be a sufficient signed writing if it identifies its sender by an authorized authentication. The authentication may be in code and the authorized naming of the issuer in an advice of credit is a sufficient signing.

壹、相關條款：

本條第（1）項：第5—102條，第2—209條及第1—103條。

本條第（2）項：第1—201條。

定義的相關條款：

保兌銀行 (Confirming bank)	第5—103條。
信用狀 (Credit)	第5—103條。
開狀人 (Issuer)	第5—103條。
簽字 (Signed)	第1—201條。
電報 (Telegram)	第1—201條。
條件 (Terms)	第1—201條。
文件 (Writing)	第1—201條。

貳、說明：

1. 美國舊統一制定法，並無本條之規定。

2. 本條第（1）項之規定，述明除非本篇第5—102條（1）（c）之情形外，不需特別格式，信用狀以書面且簽字則足矣。至於修改信用狀亦需書面及簽名。

3. 本條第（2）項插在這裡，以確定密碼及被授權之開狀人之

姓名即可。此種簽名之形式很清楚，故可避免爭論。

4. 國際商會所制行之「信用狀統一慣例」並無如統一開法第 5—104 條之明文規定不需特別格式。國際商會為促進信用狀之流通，故於該會第 268 號小冊，訂有信用狀之標準格式。大致言之，一般信用狀多載有下列項目：

(一) 關於信用狀本身者：

(1) 表示信用狀種類之詞句例如可撤銷或不可撤銷信用狀 (Irrevocable or revocable)。

(2) 開狀人或開狀銀行 (Issuer or Opening bank)。

(3) 信用狀號碼 (L/C number)。

(4) 信用狀開發日期 (Date of issue)。

(5) 開狀申請人 (Opener or applicant or accountee)。

(6) 受益人 (Beneficiary)。

(7) 金額 (Available amount)。

(8) 信用狀有效期限 (Terms of validity or expiry date)。

(二) 關於匯票者：

(1) 發票人 (Drawer)。

(2) 被發票人 (Drawee) 即付款人。

(3) 票面金額 (Draft amount)。

(4) 匯票期限 (Tenor)。

(5) 收款人

(三) 關於單據者：

(1) 商業發票 (Commercial invoice)。

(2) 提單 (Bill of lading)。

(3) 保險單據 (Insurance policy or certificate)。通常應列明保險類別，如水漬險 (W. P. A. 或 W. A.)、平安險 (F. P. A.)、全損險 (F. A. A. 或 T. L. O.) 及兵險 (War Risks) 等

(4) 其他單據 (Other documents)，例如檢驗證明、領事發票、